



Instrukcja użytkowania i konserwacji

Akumulator litowo-jonowy 18 V firmy Enerpac Modele EB18V5 i EB18V8

Numer dokumentu: L4807

Wersja dokumentu: A

Data publikacji: 13-FEB-2024

Język Polski PL



Aby zminimalizować zagrożenie urazami, użytkownik jest zobowiązany przeczytać ze zrozumieniem niniejszy dokument przed przystąpieniem do użytkowania produktu.

O NAS

Firma Enerpac jest globalnym liderem na rynku wysokociśnieniowych narzędzi hydraulicznych, produktów wykorzystujących kontrolowaną siłę, przenośnych narzędzi do obróbki oraz usług i rozwiązań na miejscu zapewniających precyzyjne pozycjonowanie ciężkich ładunków. Jako czołowy prekursor z ponad 100-letnim doświadczeniem, firma Enerpac pomagała w przenoszeniu i podtrzymywaniu jednych z największych na świecie konstrukcji. Gdy priorytetem jest bezpieczeństwo i precyzja, elitarni profesjonaliści w przemyśle lotniczym, infrastrukturalnym, produkcyjnym, wydobywczym, ropy naftowej i gazu ziemnego oraz energetycznym mogą zawsze polegać na oferowanych przez firmę Enerpac narzędziach, usługach i rozwiązaniach najwyższej jakości. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.enerpac.com.



www.facebook.com/enerpac



www.youtube.com/enerpac



www.linkedin.com/company/enerpac



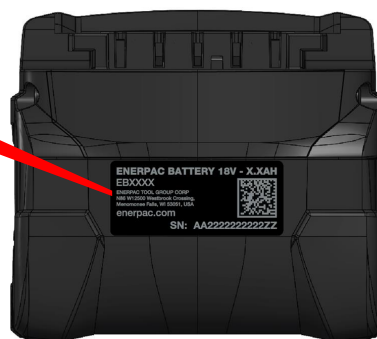
www.twitter.com/enerpac

GWARANCJA

Warunki i postanowienia dotyczące gwarancji produktu znajdują się w dokumentacji „Globalna gwarancja” firmy Enerpac. Informacje dotyczące gwarancji można znaleźć na stronie www.enerpac.com.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Numer modelu oraz numer seryjny i inne stosowne informacje znajdują się na tabliczce znamionowej akumulatora. Za pomocą numeru seryjnego można wyszukać na stronie enerpac.com lub w aplikacji mobilnej Enerpac Connect dodatkowe informacje dotyczące poszczególnych narzędzi, włączając w to datę produkcji.



Uwaga: Powyżej pokazano typową tabliczkę znamionową akumulatora. Dane na tabliczce znamionowej mogą się różnić i ulec zmianie bez powiadomienia.

DOSTĘPNE WERSJE JĘZYKOWE

Elektroniczna wersja tego dokumentu jest dostępna w Internecie w różnych wersjach językowych.

- [CS]** Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE]** Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES]** Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI]** Suomi - Muita kieliä on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR]** Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT]** Italiano - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [NL]** Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO]** Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL]** Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT]** Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO]** Română - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [RU]** Информацию на других языках вы найдете на сайте www.enerpac.com.
- [SV]** Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com.

SPIS TREŚCI

SPIS TRESCI

	STRONA		STRONA		
1.0	BEZPIECZEŃSTWO	3	6.0	CZYSZCZENIE	6
2.0	ZGODNOŚĆ	4	7.0	PRZECHOWYWANIE	6
3.0	SYMBOLE I DEFINICJE	4	8.0	BEZPIECZNA UTYLIZACJA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH	7
4.0	DANE PRODUKTU	5			
5.0	KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE	6			

1.0 BEZPIECZEŃSTWO

Należy dokładnie przeczytać wszystkie instrukcje. Aby uniknąć obrażeń ciała oraz uszkodzenia produktu i/lub innych szkód rzeczowych, należy stosować wszystkie zalecane środki ostrożności. Firma Enerpac nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użytkowania produktu niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa, braku konserwacji oraz nieprawidłowej obsługi. Nie należy usuwać żadnych etykiet, identyfikatorów ani znaków ostrzegawczych. W przypadku jakichkolwiek pytań lub wątpliwości należy w celu ich wyjaśnienia skontaktować się z firmą Enerpac lub lokalnym dystrybutorem jej produktów.

Zachować tę instrukcję do użycia w przyszłości.

Przed przystąpieniem do obsługi narzędzia lub urządzenia akumulatorowego należy odbyć wymagane szkolenie z bezpiecznej obsługi elektrycznych narzędzi dynamometrycznych. W razie konieczności odbycia szkolenia zalecamy kontakt z lokalnym dystrybutorem firmy Enerpac lub autoryzowanym centrum serwisowym w celu uzyskania informacji.

Niniejsza instrukcja zawiera symbole ostrzegawcze, hasła ostrzegawcze i komunikaty bezpieczeństwa, które ostrzegają użytkownika przed określonymi zagrożeniami. Niestosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała, a także uszkodzenie sprzętu bądź innego mienia.



W niniejszej instrukcji stosowany jest symbol ostrzegawczy. Symbol ten ostrzega przed ryzykiem obrażeń ciała. Należy zwracać szczególną uwagę na podane symbole ostrzegawcze i przestrzegać dołączonych do nich komunikatów bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożenia śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.

Symbole ostrzegawcze są używane wraz z określonymi hasłami ostrzegawczymi, które zwracają uwagę na komunikaty bezpieczeństwa oraz komunikaty o ryzyku uszkodzenia mienia i określają stopień lub istotność zagrożenia. Hasła ostrzegawcze używane w niniejszej instrukcji to: OSTRZEŻENIE, PRZESTROGA i UWAGA.

OSTRZEŻENIE Oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała, jeśli się jej nie zapobiegnie.

PRZESTROGA Oznacza niebezpieczną sytuację, która może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała, jeśli się jej nie zapobiegnie.

UWAGA Oznacza ważne informacje, które nie dotyczą zagrożeń (np. komunikaty związane z uszkodzeniem mienia). Z tym hasłem ostrzegawczym nie będzie powiązany żaden symbol ostrzegawczy.

1.1 Środki bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów litowo-jonowych

OSTRZEŻENIE

Przed zainstalowaniem lub użyciem akumulatora dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie jakichkolwiek instrukcji lub ostrzeżeń zawartych w tym dokumencie może spowodować porażenie prądem elektrycznym, poważne urazy lub śmierć. Ponadto akumulator może ulec uszkodzeniu uniemożliwiającemu jego działanie.

1.1.1 W celu uniknięcia poważnych urazów, ryzyka pożaru, wybuchu oraz porażenia prądem:

- Ryzyko porażenia prądem; nie sondować akumulatora. Jego zaciski mogą zawierać wysokie napięcie i prąd stwarzające ryzyko porażenia prądem i/lub odniesienia urazów.
- Jeśli obudowa akumulatora ulegnie pęknięciu, nie ładować ani nie używać akumulatora niezależnie od tego, czy doszło do wycieku elektrolitu. Zutyliзовать go w odpowiedni sposób i zastąpić nowym. Nie naprawiać uszkodzonego lub przeciekającego akumulatora.
- Chronić akumulator przed wodą i innymi płynami. Nie wystawiać akumulatora na działanie deszczu, wody czy wilgoci. Akumulator jest odporny na kurz, ale nie na działanie wody.
- Nie używać akumulatora do celów innych niż przedstawione w niniejszej instrukcji oraz w instrukcjach obsługi narzędzi bezprzewodowych wykorzystujących ten akumulator.
- Nie zwierać zacisków akumulatora.
- Nie łączyć ze sobą bieguna dodatniego i ujemnego akumulatora za pomocą metalowych przedmiotów.
- Poznać zagrożenia związane z pożarami, wybuchami i oparzeniami związanymi z akumulatorem. Nie podpalać akumulatora. Nie wystawiać akumulatora na działanie temperatur powyżej 100°C. Nie zgniatać akumulatora.
- Nie demontować akumulatora ani nie próbować poluzować lub usunąć jego zabezpieczeń. Akumulator nie zawiera części, które użytkownik może serwisować lub wymienić.
- Nie nosić metalowych elementów takich jak zegarki, bransoletki itp. podczas obsługi akumulatora oraz instalowania lub wyjmowania go z narzędzia bezprzewodowego czy ładowarki.

- W przypadku pożaru użyć odpowiednich środków gaśniczych, m.in. strumienia wody, dwutlenku węgla, suchego proszku chemicznego lub odpowiedniej piany. Użyć środka odpowiedniego dla otaczających materiałów.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa i środki ostrożności:

- Chronić akumulator przed przegrzaniem. W przypadku nadmiernego nagrzania zaprzestać używania narzędzia bezprzewodowego i poczekać, aż akumulator ostygnie.
- Używać wyłącznie ładowarki Enerpac dostosowanej do danego napięcia i regionu. Nie używać ładowarki innej marki lub typu (numery modeli znajdują się w rozdziale 4.2).
- Nie ładować akumulatora w deszczu lub w wilgotnych warunkach. Nie zanurzać akumulatora, ładowarki ani narzędzia bezprzewodowego w wodzie lub innej cieczy.
- Przechowywać akumulator i ładowarkę z dala od nieupoważnionych użytkowników.

UWAGA Dodatkowe środki ostrożności i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się w oddzielnej instrukcji dołączonej do ładowarki.

- Chronić gniazdo na akumulator przed małymi metalowymi przedmiotami lub materiałami, takimi jak włókna stalowa, folia aluminiowa lub inne cząstki.
- Chronić akumulator przed bezpośrednim światłem słonecznym.
- Chronić akumulator przed wysoką temperaturą spowodowaną bliskością ognia, grzejnika itp.
- Nie stukać i nie uderzać w akumulator ani nie stawiać na nim.
- Nie lutować bezpośrednio na akumulatorze ani nie przebijać go gwoździami lub innymi ostrymi przedmiotami.
- W warunkach ekstremalnego użytkowania lub temperatury może dojść do wycieku z ogniw akumulatora. Unikać kontaktu z płynem pochodzącym z akumulatora. Uwolnione podczas wycieku elektrolity są żrące i toksyczne. Nie dopuścić do dostania się roztworu do oczu, na skórę lub do jego połknięcia. Instrukcje dotyczące udzielania pierwszej pomocy znajdują się w rozdziale 1.1.2.
- Natychmiast zaprzestać używania akumulatora, jeśli wydziela on nietypowy zapach, jest nadmiernie gorący, zmienia kolor lub kształt albo w jakikolwiek inny sposób odbiega od normy.
- Nie modyfikować ani nie naprawiać akumulatora. Wymienić akumulator, jeśli uległ uszkodzeniu lub okres jego użytkowania dobiegł końca.
- Odpowiednio zutylizować zużyty akumulator. Nie rozbierać akumulatora i nie wrzucać go do ognia. Dodatkowe informacje na temat utylizacji akumulatora znajdują się w rozdziale 8.0 zawierającym instrukcje i środki ostrożności.

1.1.2 Instrukcja udzielania pierwszej pomocy:

OSTRZEŻENIE Nieprzestrzeganie instrukcji udzielania pierwszej pomocy może spowodować śmierć lub poważne urazy.

- Jeśli płyn z akumulatora wejdzie w kontakt ze skórą, natychmiast umyć ją wodą z mydłem, a następnie zneutralizować działanie płynu sokiem z cytryny lub octem.
- Jeśli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, płukać je czystą wodą przez co najmniej 10 minut, a następnie skontaktować się z lekarzem.
- W przypadku połknięcia płynu z akumulatora niezwłocznie zwrócić się po pomoc lekarską.

1.2 Ostrzeżenie o działaniu szkodliwym na rozrodczość w ramach ustawy „Proposition 65” stanu Kalifornia

OSTRZEŻENIE Akumulator stanowi potencjalne źródło narażenia użytkownika na działanie substancji chemicznych, w tym tlenku niklu, kobaltu, litu, manganu i sadzy, które zgodnie z przepisami stanu Kalifornia są uznawane za substancje rakotwórcze i szkodliwe dla rozrodczości. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.P65Warnings.ca.gov.

2.0 ZGODNOŚĆ

2.1 Deklaracja zgodności

Akumulator litowo-jonowy 18 V
Modele EB18V5 i EB18V8



Firma Enerpac niniejszym oświadcza, że modele akumulatorów EB18V5 i EB18V8 zostały przebadane i są zgodne z obowiązującymi normami oraz posiadają zezwolenie na oznaczenie znakami certyfikacyjnymi CE i UKCA.

UWAGA Kopia unijnej deklaracji zgodności jest dołączana do każdego wysłanego produktu. Kopia brytyjskiej własnej deklaracji zgodności również dołączana jest do każdego wysłanego produktu.

3.0 SYMBOLE I DEFINICJE

Poniższe symbole i definicje mają zastosowanie do akumulatora opisanego w niniejszej instrukcji:

Symbol	Objaśnienie
	Ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Wysokie napięcie.
	Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury, płomieni lub jakiegokolwiek źródła ciepła.
	Przeczytać instrukcję. Zachować tę instrukcję do użycia w przyszłości.
	Nie wyrzucać urządzenia do śmieci.

4.0 DANE PRODUKTU

4.1 Specyfikacja akumulatora

Nr modelu akumulatora	Moc wyjściowa			Masa		Przybliżony czas ładowania
	V DC	Ah	Wh	kg	funty	Minuty
EB18V5*	18	5,5	99	0,98	2,16	41
EB18V8**	18	8,0	144	0,98	2,16	60

Uwagi:

- Akumulatory CAS można używać z urządzeniami CAS.

*EB18V5 – akumulator ENERPAC, 18 V, 5,5 Ah, LiHD CAS.
 **EB18V8 – akumulator ENERPAC, 18 V, 8,0 Ah, LiHD CAS.

4.2 Informacje o ładowarce do akumulatorów

Region/kraj	Numery modeli
Ameryka północna 115 V	EC181BQC*
Europa 230 V	EC182EQC**
Australia 230 V	EC182AUSQC**

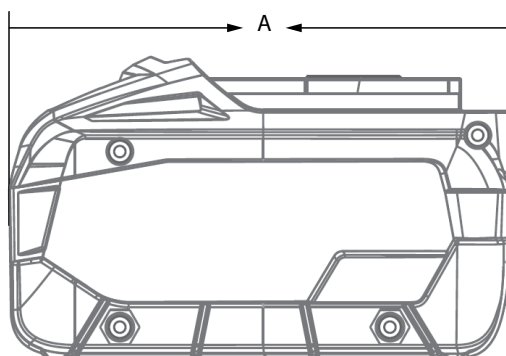
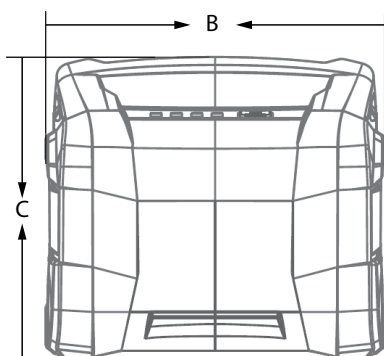
Uwagi:

- Jeśli ładowarka nie jest dołączona do zestawu z akumulatorem lub narzędziem hydraulicznym, należy zakupić ją oddzielnie.
- Ameryka Północna, Europa i Australia: Ładowarka obejmuje ładowarkę do akumulatorów i przewód zasilający przystosowany do użytku w wybranym regionie. Ładowarka nie jest sprzedawana bez przewodu zasilającego.
- Ładowarki CAS mogą obsługiwać akumulatory CAS firmy Enerpac oraz wszystkie inne akumulatory CAS.

*EC181BQC – szybka ładowarka ENERPAC 18 V – z wtyczką 120 V AC.
 **EC182EQC – szybka ładowarka ENERPAC 18 V – z europejską wtyczką 230 V AC.
 ***EC182AUSQC – szybka ładowarka ENERPAC 18 V – z wtyczką AUS/NZ 230 V AC.

4.3 Wymiary zewnętrzne

Element	Wymiar	
	mm	cale
A	124,6	4,9
B	83,1	3,2
C	74,1	2,9



5.0 KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

5.1 Instrukcje odbioru

Należy wizualnie sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń powstałych w czasie transportu. Uszkodzenia powstałe podczas transportu nie są objęte gwarancją. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń powstałych w czasie transportu należy natychmiast powiadomić przewoźnika. Przewoźnik ponosi odpowiedzialność za wszystkie koszty naprawy i wymiany z tytułu szkód transportowych.

- Jeśli akumulator nie jest rozładowany, jedna lub więcej lampek kontrolnych zaświeci się na zielono po naciśnięciu przycisku.
- Jeśli lampka kontrolna nr 1 po naciśnięciu przycisku zamiga 3 razy, akumulator ma bardzo niski poziom i wymaga naładowania.

UWAGA Czas pracy pomiędzy kolejnymi ładowaniami akumulatorów zależy m.in. od rodzaju pracy i używanego narzędzia bezprzewodowego.

5.2 Ładowanie akumulatora

UWAGA Nowe akumulatory należy przed użyciem całkowicie naładować. Ładowarka musi być zakupiona oddzielnie, jeśli nie została dostarczona wraz z akumulatorem lub narzędziem bezprzewodowym. Numery modeli ładowarek akumulatorów znajdują się w rozdziale 4.2 niniejszej instrukcji.

- Przed pierwszym użyciem akumulatora w pełni go naładować. Świecący na zielono wskaźnik naładowania akumulatora w ładowarce oznacza, że jest on w pełni naładowany.
- Ładować akumulator w temperaturze otoczenia od 0 do 40°C. Jeśli temperatura otoczenia wykracza poza te granice, przenieść ładowarkę i akumulator do miejsca o temperaturze pokojowej.
- W pełni naładowany akumulator może pozostać w ładowarce do czasu, gdy będzie potrzebny do użytku. Po wyjęciu akumulatora z ładowarki zaleca się jednak odłączenie kabla zasilającego od gniazda elektrycznego.
- Instrukcja obsługi ładowarki oraz środki ostrożności znajdują się w oddzielnej instrukcji obsługi ładowarki (L4808).

5.3 Instalacja i wyjmowanie akumulatora

Instalować i wyjmować akumulator w sposób opisany w poniższych krokach.

- **Instalacja akumulatora:** Wsunąć do oporu akumulator na port akumulatora w narzędziu bezprzewodowym. Upewnić się, że akumulator zatrzasknął się i zablokował.
- **Wyjmowanie akumulatora:** Naciśnąć i przytrzymać przycisk zwalniający znajdujący się z boku klucza dynamometrycznego. Następnie zsunąć akumulator z portu akumulatora i wyjąć go.

UWAGA W przypadku ładowarki wsunąć akumulator, a następnie go zsunąć.

5.4 Wyłączenie spowodowane niskim napięciem

Akumulator ulegnie automatycznemu wyłączeniu, a narzędzie bezprzewodowe przestanie działać, gdy napięcie akumulatora spadnie do określonego poziomu.

W większości przypadków działanie narzędzia bezprzewodowego będzie wolniejsze zanim nastąpi jego wyłączenie, co jest sygnałem, że akumulator jest bliski całkowitego rozładowania.

UWAGA Zaleca się wyjęcie akumulatora z narzędzia bezprzewodowego i umieszczenie go w ładowarce przed jego całkowitym rozładowaniem. Cykle pełnego rozładowania mogą spowodować trwałe uszkodzenie ogniw akumulatora.

5.5 Wyłączenie spowodowane niską temperaturą

Akumulator zostanie automatycznie wyłączony, gdy jego temperatura wewnętrzna spadnie poniżej około -20°C.

Po aktywacji błąd wyłączenia spowodowany niską temperaturą uniemożliwi uruchomienie narzędzia bezprzewodowego.

Błąd zostanie zresetowany automatycznie, gdy temperatura wewnętrzna akumulatora wzrośnie do około -20°C. Taki wzrost temperatury pozwoli na uruchomienie narzędzia bezprzewodowego pod warunkiem, że akumulator jest wystarczająco naładowany.

Jeśli akumulator jest bardzo zimny, przenieść go do miejsca o temperaturze pokojowej i pozostawić do ogrzania przed zainstalowaniem go w narzędziu bezprzewodowym. W razie potrzeby naładować akumulator przed użyciem.

5.6 Zabezpieczenie nadprądowe i przed nadmierną temperaturą

Akumulator zostanie automatycznie wyłączony w przypadku nadmiernego poboru prądu lub wzrostu jego temperatury wewnętrznej powyżej dopuszczalnego limitu.

Obie usterki są samoczynnie resetowane. Normalne działanie akumulatora zostanie wznowione po wyeliminowaniu nadmiernego poboru prądu lub jego ostygnięciu.

6.0 CZYSZCZENIE

⚠ OSTRZEŻENIE W celu uniknięcia urazów oraz zmniejszenia ryzyka wystąpienia pożaru i porażenia prądem wyjąć akumulator z narzędzia bezprzewodowego lub ładowarki przed kontrolą lub czyszczeniem akumulatora.

⚠ PRZESTROGA Nie używać silnych rozpuszczalników ani detergentów do czyszczenia plastikowej obudowy akumulatora lub jego plastikowych elementów. Niektóre środki czyszczące stosowane w gospodarstwie domowym mogą powodować uszkodzenia i stwarzać zagrożenie porażenia prądem.

1. Wyjąć akumulator z narzędzia bezprzewodowego lub ładowarki (patrz ostrzeżenie na początku tego rozdziału).
2. Wytrzeć obudowę akumulatora i prowadnice za pomocą suchej, miękkiej szmatki.
3. Usunąć wszelkie drobiny z obszaru styku elektrycznego akumulatora.

7.0 PRZECHOWYWANIE

- Najbardziej zalecanym zakresem temperatury do przechowywania akumulatora jest zakres od 10 do 30°C.
 - Dopuszczalnym zakresem temperatury do przechowywania akumulatora jest zakres od 0 do 50°C.
- Jeśli akumulator będzie przechowywany przez 3 miesiące lub dłużej, należy go w pełni naładować przed odłożeniem go do przechowywania.
- Przechowywać akumulator w temperaturze pokojowej, w czystym, suchym i bezpiecznym miejscu. Nie przechowywać akumulatora w wilgotnym lub mokrym otoczeniu ani w miejscu, w którym panuje nadmierne ciepło.

- Nie przechowywać akumulatora w bezpośrednim świetle słonecznym lub zbyt ciepłym miejscu, np. w pobliżu pieca. Ciepło skraca żywotność akumulatora.
- W razie potrzeby podczas przechowywania akumulator może być umieszczony w ładowarce (odłączonej od gniazda elektrycznego).

UWAGA Po wyjęciu akumulatora z magazynu nacisnąć przycisk wskaźnika naładowania, aby określić poziom naładowania. Należy robić tak *przed* użyciem lub ładowaniem akumulatora.

8.0 BEZPIECZNA UTYLIZACJA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Utylizować wszystkie materiały toksyczne w określony sposób w celu uniknięcia skażenia środowiska. Przed utylizacją uszkodzonych i/lub zdegradowanych akumulatorów litowo-jonowych skontaktować się z lokalną agencją utylizacji odpadów lub agencją ochrony środowiska w celu uzyskania informacji i szczegółowych instrukcji.

OSTRZEŻENIE Przestrzegać poniższych instrukcji i środków ostrożności podczas procesu utylizacji akumulatorów w celu uniknięcia urazów, pożaru, wybuchu, porażenia prądem oraz zanieczyszczenia środowiska:

- Podczas utylizacji akumulatorów pamiętać o przestrzeganiu wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących recyklingu.
- Przed utylizacją osłonić zaciski akumulatora wytrzymałą taśmą klejącą.
- Nie wyrzucać akumulatora do śmieci. Nie mieszać akumulatorów z odpadami domowymi lub przemysłowymi.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie próbować usuwać lub niszczyć żadnych elementów akumulatora.
- Nie próbować otwierać obudowy akumulatora.
- Uwolnione podczas wycieku elektrolity są żrące i toksyczne. Nie dopuścić do dostania się roztworu do oczu, na skórę lub do jego połknięcia.
- Nie wyrzucać akumulatorów w miejscach, w których staną się częścią jakiegokolwiek składowiska odpadów lub strumienia stałych odpadów komunalnych.

